



# Trygdeavtale mellom Australia og Norge

## Australias trygdesystem

Australias trygdesystem er annerledes enn i de fleste andre industriland. Hver persons pensjon utbetales av den australske staten fra generelle midler, og ikke gjennom bidrag betalt av enkeltpersoner og arbeidsgivere inn til et trygdefond. Derfor er australske pensjoner inntekts- og formuetestet.

Department of Human Services (DHS) (sosialdepartementet) står for utbetalingen av australsk pensjon til individer.

Du må opplyse oss om all din, og i noen tilfeller, din partners<sup>1</sup> inntekt og formue hvis du ønsker å motta en australsk pensjon.

## Hvordan hjelper avtalen deg?

Generelt sett gir avtalen deg muligheten til å fremsette et krav om utbetaling fra et av landene. Den lar deg også kombinere perioden(e) du har bodd i Australia og perioden(e) du har vært dekket av trygd i Norge, slik at du kan oppfylle minstekravene for utbetaling.

## Hvem kan få en australsk pensjon?

Hvis du bor i Australia eller Norge, kan du fremsette et krav om australsk Age Pension (alderspensjon) og Disability (uføretrygd) i et av landene.

Du må oppfylle følgende grunnleggende krav\* for å være kvalifisert i henhold til avtalen:

### Age Pension (alderspensjon)

Du kan få Age Pension (alderspensjon) dersom:

- du har nådd nedre aldersgrense (se detaljer på [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au)), og
- det totale tidsrommet du har bodd i Australia og/eller periodene du har vært dekket i Norge, er til sammen over ti år.

### Disability Support Pension (uføretrygd)

Du kan få Disability Support Pension (uføretrygd) dersom:

- du er ufør, eller
- du er permanent blind, og
- uførheten/blindheten oppstod mens du bodde i Australia, eller
- det totale tidsrommet du har bodd i Australia og/eller periodene du har vært dekket i Norge, er til sammen over ti år.

**Merk:** Hvis du bor utenfor Australia når du fremsetter kravet, må du ha hatt minst 12 måneders Australian Working Life Residence<sup>2</sup> (australsk trygdetid), og seks av disse må være sammenhengende.

\* Det kan eksistere ytterligere krav som du må oppfylle, før du kan få utbetaling.

## Hvem kan få en norsk pensjon?

I henhold til avtalen kan du kombinere perioder med Australian Working Life Residence<sup>2</sup> (australsk trygdetid) og dekningsperiodene dine i Norge for å oppfylle minstekravet for norsk alderspensjon, uføretrygd, arbeidsavklaringspenger og etterlatteytelser.

NAV avgjør alt som har med norske utbetalinger å gjøre. Hvis du trenger mer informasjon om norske utbetalinger, må du kontakte NAV<sup>3</sup>.

## Hvordan fremsetter jeg et krav?

Hvis du er i Australia: For å fremsette et krav om

- en australsk utbetaling i henhold til avtalen, går du til **humanservices.gov.au**
- en norsk utbetaling, kan du enten:
  - kontakte departementet<sup>4</sup> eller
  - levere inn kravet på nærmeste DHS Service Centre (DHS' servicesenter)

Hvis du er i Norge: For å fremsette et krav om

- en norsk utbetaling, kontakter du ditt lokale NAV-kontor<sup>3</sup>
- en australsk utbetaling, kan du enten:
  - kontakte ditt lokale NAV-kontor
  - kontakte departementet eller
  - laste ned kravblankettene fra **humanservices.gov.au**

Du kan også fremsette kravet på et hvilket som helst lokalt NAV-kontor.

For å få oppfylt et krav om norsk utbetaling, må du kontakte NAV<sup>3</sup>. Du må fremsette kravet om norsk utbetaling direkte til NAV.

Krav om australske betalinger kan fremsettes opptil 13 uker i forveien. Du må levere inn kravet og alle støttedokumenter samtidig. Hvis dette ikke gjøres, kan det være at kravet ikke blir godkjent. De eneste unntakene er om du venter på medisinsk bevis, erklæringer eller informasjon fra en tredjepart.

## Mer informasjon

Hvis du ønsker mer detaljert informasjon, kan du kontakte oss<sup>4</sup> for å få gratis hjelp og rådgivning.

## Fraskrivningsklausul

Informasjonen i denne publikasjonen er kun ment å være en veiledning til de utbetalinger og tjenester som er tilgjengelige.

Informasjonen i dette faktaarket er korrekt juli 2019. Hvis du bruker denne publikasjonen etter denne datoen, bør du spørre oss om informasjonen fremdeles er korrekt.

## Bør jeg fremsette et krav?

Vi kan ikke vite om du vil få en utbetaling før du fremsetter et krav og dine omstendigheter er tatt med i betraktningen. Det er ditt ansvar å velge om du vil fremsette et krav om utbetaling eller ikke.

## Fra hvilken dato er utbetalingene tilgjengelige?

De fleste statlige utbetalinger betales fra eller etter datoen søknaden er sendt inn, så jo snarere du leverer inn søknaden, jo snarere får du betalt.

For australske utbetalinger må du levere inn krav og alle støttedokumenter samtidig. Hvis ikke, kan det være at kravet ikke blir godkjent.

## Hva må man gjøre når man har med en tredjepart å gjøre?

Du kan handle med en tredjepart som ikke tilhører vårt personale. Hvis du gjør det, må du huske at vi ikke har autorisert noen tredjeparter til å gi deg informasjon eller råd angående utbetalinger.

## Merknader

<b>1. Definisjon av en partner</b>	<p>For vårt formål er en person ansett for å være din partner hvis du og personen bor sammen, eller vanligvis bor sammen; er gift, i et registrert partnerskap (likekjønnet eller ulikekjønnet) eller i et samboerforhold (likekjønnet eller ulikekjønnet).</p> <p>Departementet anser en person for å være i et samboerforhold fra den datoen han eller hun begynner å bo sammen med den andre personen som én av paret.</p> <p>Departementet anerkjenner alle par, likekjønnede og ulikekjønnede.</p>
<b>2. Australsk opphold</b>	<p>«Australsk opphold» vil si perioder du har bodd i Australia som australsk statsborger eller innehaver av en australsk permanent arbeids- og oppholdstillatelse.</p> <p>Australsk opphold på et hvilket som helst tidspunkt bidrar til å kvalifisere for en australsk utbetaling.</p> <p>«Australian Working Life Residence» (australsk trygdedtid) er kun periode(r) med australsk opphold i alderen mellom 16 år og australsk pensjonsalder.</p>

<b>3.</b> <b>Kontaktinformasjon for NAV</b>	<b>Age and Survivors</b> (Alderspensjon og ytelser til gjenlevende) <b>NAV Pensions and Family Benefits</b> (NAV Familie- og pensjonsytelser) <b>Postboks 6600 Etterstad</b> <b>0607 Oslo</b> <b>NORWAY</b> <b>Disabilities</b> (uførhet) <b>NAV Work and Benefits</b> <b>Postboks 6600 Etterstad</b> <b>0607 Oslo</b> <b>NORWAY</b> Telefon <b>+47 2107 3700</b> Faks <b>+47 2107 3701</b> Hjemmeside <b>nav.no</b>
<b>4.</b> <b>Kontaktinformasjon for Department of Human Services (sosialdepartementet)</b>	Gå til <b>humanservices.gov.au</b> Telefon <b>131 673</b> innenlands i Australia Telefon <b>+61 3 6222 3455</b> utenfra Australia <b>Merk:</b> Samtalekostnader gjelder. Anrop fra mobiltelefoner kan koste mer. Faks <b>+61 3 6222 2799</b> Skriv til <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b>



# Social Security Agreement between Australia and Norway

## Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

The Department of Human Services (DHS) delivers Australian social security payments to individuals.

You'll have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's<sup>1</sup> income and assets if you want to claim an Australian pension.

## How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Norway, so you can meet the minimum requirements for payment.

## Who can get an Australian payment?

If you live in Australia or Norway, you can lodge a claim for the Australian Age Pension, and Disability in either country.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements\*:

### Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- You're over the qualifying age (refer to [humanservices.gov.au](https://humanservices.gov.au) for details), and
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Norway add up to more than 10 years.

### Disability Support Pension

You may be able to get Disability Support Pension if:

- you have a disability, or
- you're permanently blind, and
- your disability/blindness occurred while you were living in Australia, or
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Norway add up to more than 10 years.

**Note:** if you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence<sup>2</sup>, of which 6 months must be continuous.

\* There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.

## Who can get a Norwegian payment?

Under the agreement, you can add periods of Australian Working Life Residence<sup>2</sup> to your periods of coverage in Norway to meet the minimum requirement for the Norwegian Old Age Pension, Disability Pension, Rehabilitation Benefit and Survivor's Pension.

The Norwegian pension authorities make all decisions about Norwegian payments. For more information about Norwegian payments, you should contact the Norwegian pension authorities<sup>3</sup>.

## How do I claim?

If you're in Australia, to claim:

- an Australian payment under the agreement, go to **humanservices.gov.au**
- a Norwegian payment, contact the department<sup>4</sup>, or
- lodge your claim at your nearest DHS Service Centre.

If you're in Norway, to claim:

- a Norwegian payment, contact your local Norwegian social insurance office<sup>3</sup>
- an Australian payment:
  - contact your local Norwegian social insurance office
  - the department, or
  - download the claim forms from **humanservices.gov.au**

You can also lodge your claim at any local Norwegian social insurance office.

To get a claim for a Norwegian payment, contact the Norwegian pension authorities<sup>3</sup>. You'll need to lodge your claim for a Norwegian payment directly with the Norwegian pension authorities.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't do this your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence, statements or information from a third party.

## For more information

If you'd like more detailed information you should contact us<sup>4</sup> for free help and advice.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at July 2019. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

## Should I lodge a claim?

We can't be sure if you'll get a payment, until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

## From what date are the payments available?

Most government payments are paid from, or after the date on which the application is made so the sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted.

## What do you need to do when dealing with a third party?

You may deal with a third party who's not a member of our staff. If you do, please remember that we haven't authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.

## Notes

<b>1. Definition of a partner</b>	<p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The department considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The department recognises all couples, opposite-sex and same-sex.</p>
<b>2. Australian residence</b>	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>
<b>3. Norwegian social insurance contact details</b>	<p><b>Age and Survivors</b></p> <p><b>NAV Pensions and Family Benefits</b></p> <p><b>Postboks 6600 Etterstad</b></p> <p><b>0607 Oslo</b></p> <p><b>NORWAY</b></p> <p><b>Disabilities</b></p> <p><b>NAV Work and Benefits</b></p> <p><b>Postboks 6600 Etterstad</b></p> <p><b>0607 Oslo</b></p> <p><b>NORWAY</b></p> <p>Call <b>+47 2107 3700</b></p> <p>Fax <b>+47 2107 3701</b></p> <p>Website <b>nav.no</b></p>

<b>4. Department of Human Services contact details</b>	Go to <b>humanservices.gov.au</b> Call <b>131 673</b> from within Australia. Call <b>+61 3 6222 3455</b> from outside Australia. <b>Note:</b> call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate. Fax <b>+61 3 6222 2799</b> Write to <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b>
--	--